Contributor Roles Taxonomy (CRediT)

*À tradire. Didactique de la traduction pragmatique et de la communication technique*

# Índice

[Índice 1](#_Toc121836287)

[Introducción 2](#_Toc121836288)

[Mise en œuvre de la taxonomie 2](#_Toc121836289)

[List and description of the 14 roles (EN) 4](#_Toc121836290)

[Liste et description des 14 rôles (FR) 6](#_Toc121836291)

# Introducción

La taxonomía CRediT (de *Contributor Roles Taxonomy* o taxonomía de contribuciones) incluye 14 roles que describen las contribuciones realizadas, generalmente, por los diferentes actores de la investigación científica.

Este trabajo de formalización se inició (en 2012) después de haber visto que las listas de autores utilizadas en las convenciones bibliográficas actuales no permiten indicar los distintos tipos de contribuciones realizadas, a pesar de que los investigadores, las instituciones académicas y las editoriales desean aumentar la transparencia de estas contribuciones a la investigación.

La taxonomía CRediT tomó la forma, en 2022, de una norma que fue aprobada con el número Z39.104-2022 por la ANSI/NISO, el organismo nacional de normalización de la información (National Information Standards Organization), acreditado por el organismo de normalización americano (American National Standards Institute).

El conjunto de la información está disponible (en inglés) en la página web <https://credit.niso.org/>.

A continuación, les proponemos nuestra traducción de las funciones y su descripción. Puede consultar también la página en francés Coop IST del CIRAD: <https://coop-ist.cirad.fr/etre-auteur/reconnaitre-tous-les-contributeurs/3-la-taxonomie-credit-pour-identifier-toutes-les-contributions>.

Aplicación de la taxonomía

Los consejos para la aplicación de la taxonomía CReditT en la página mencionada anteriormente son las siguientes (traducción nuestra):

**Listado de todas las contribuciones:** deben tenerse en cuenta todas las contribuciones, tanto de los que figuran como autores del documento como de los nombrados en los agradecimientos.

**Posibilidad de múltiples roles:** cada contribuidor puede tener varios roles y un rol puede ser compartido por varios contribuidores.

**Grado de contribución opcional**: cuando más de una persona desempeña el mismo rol, puede especificarse el grado de contribución añadiendo «principal», «igual» o «de apoyo».

**Responsabilidad compartida:** Los autores correspondientes asumen la responsabilidad de la asignación de los roles y todos los contribuidores deben conocer los roles asignados y poder confirmarlos.

He aquí un ejemplo de referencia basado en la taxonomía CRediT en una revista (*Open Linguistics*) del editor De Gruyter, que la adoptó:

***Author contributions:*** *All authors have accepted responsibility for the entire content of this manuscript and approved its submission. Ms. […] created the corpus used, conducted the analysis, and wrote initial drafts of the paper. Dr. […] prepared the submitted manuscript and supervised the ethics application, analysis, and response to reviewers.*

Invitamos a los autores de la revista *À tradire. Didáctica de la Traducción Pragmática y de la Comunicación Técnica* a seguir estas recomendaciones e indicar así con la mayor precisión posible las contribuciones de las distintas personas que han participado en la elaboración de sus artículos.

# List and description of the 14 roles (EN)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **eRole** | **Definition** | **ID** |
| Conceptualisation | Ideas; formulation or evolution of overarching research goals and aims | 8b73531f-db56-4914-9502-4cc4d4d8ed73 |
| Data curation | Management activities to annotate (produce metadata), scrub data and maintain research data (including software code, where it is necessary for interpreting the data itself) for initial use and later re-use | f93e0f44-f2a4-4ea1-824a-4e0853b05c9d |
| Formal analysis | Application of statistical, mathematical, computational, or other formal techniques to analyse or synthesize study data | 95394cbd-4dc8-4735-b589-7e5f9e622b3f |
| Funding acquisition | Acquisition of the financial support for the project leading to this publication | 34ff6d68-132f-4438-a1f4-fba61ccf364a |
| Investigation | Conducting a research and investigation process, specifically performing the experiments, or data/evidence collection | 2451924d-425e-4778-9f4c-36c848ca70c2 |
| Methodology | Development or design of methodology; creation of models | f21e2be9-4e38-4ab7-8691-d6f72d5d5843 |
| Project administration | Management and coordination responsibility for the research activity planning and execution | a693fe76-ea33-49ad-9dcc-5e4f3ac5f938 |
| Resources | Provision of study materials, reagents, materials, patients, laboratory samples, animals, instrumentation, computing resources, or other analysis tools | ebd781f0-bf79-492c-ac21-b31b9c3c990c |
| Software | Programming, software development; designing computer programs; implementation of the computer code and supporting algorithms; testing of existing code components | f89c5233-01b0-4778-93e9-cc7d107aa2c8 |
| Supervision | Oversight and leadership responsibility for the research activity planning and execution, including mentorship external to the core team | 0c8ca7d4-06ad-4527-9cea-a8801fcb8746 |
| Validation | Verification, whether as a part of the activity or separate, of the overall replication/reproducibility of results/experiments and other research outputs | 4b1bf348-faf2-4fc4-bd66-4cd3a84b9d44 |
| Visualisation | Preparation, creation and/or presentation of the published work, specifically visualization/data presentation | 76b9d56a-e430-4e0a-84c9-59c11be343ae |
| Writing – original draft | Preparation, creation and/or presentation of the published work, specifically writing the initial draft (including substantive translation) | 43ebbd94-98b4-42f1-866b-c930cef228ca |
| Writing – review & editing | Preparation, creation and/or presentation of the published work by those from the original research group, specifically critical review, commentary or revision – including pre- or post-publication stages | d3aead86-f2a2-47f7-bb99-79de6421164d |

# Listado y descripción de los 14 roles (ES)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Rol** | **Definición** | **Código** |
| Análisis formal | Aplicación de técnicas formales estadísticas, matemáticas, informáticas o de otro tipo para analizar o sintetizar los datos del estudio | 95394cbd-4dc8-4735-b589-7e5f9e622b3f |
| Búsqueda de financiación | Conseguir la financiación necesaria para el proyecto objeto de esta publicación | 34ff6d68-132f-4438-a1f4-fba61ccf364a |
| Conceptualización | Ideas; formulación o adaptación de los objetivos globales de investigación | 8b73531f-db56-4914-9502-4cc4d4d8ed73 |
| Escritura – Redacción original | Preparación, creación o presentación del trabajo publicado, en particular la redacción del documento inicial (incluyendo una traducción sustancial) | 43ebbd94-98b4-42f1-866b-c930cef228ca |
| Escritura – revisión & preparación de ejemplares | Preparación, creación o presentación del trabajo publicado por los miembros del grupo de investigación inicial, en particular la lectura crítica, comentarios o revisión, tanto en la fase previa como en la posterior a la publicación | d3aead86-f2a2-47f7-bb99-79de6421164d |
| Formato | Preparación, creación o presentación del trabajo publicado, en particular el formato o la presentación de los datos | 76b9d56a-e430-4e0a-84c9-59c11be343ae |
| Gestión de proyecto | Responsabilidad de gestión y de coordinación para la planificación y la ejecución de la investigación | a693fe76-ea33-49ad-9dcc-5e4f3ac5f938 |
| Informática | Programación, desarrollo informático; diseño de programas informáticos; implementación del código informático y de los algoritmos en los que se basa; pruebas de los elementos de código ya existentes | f89c5233-01b0-4778-93e9-cc7d107aa2c8 |
| Investigación | Llevar a cabo un proceso de búsqueda e investigación, en particular la realización de experimentos o la recogida de datos y pruebas | 2451924d-425e-4778-9f4c-36c848ca70c2 |
| Metodología | Desarrollo o diseño de métodos; creación de modelos | f21e2be9-4e38-4ab7-8691-d6f72d5d5843 |
| Organización de los contenidos | Gestión de la anotación (producción de metadatos), limpieza y actualización de los datos de investigación (incluido el código informático cuando sea necesario para interpretar los propios datos), tanto para un primer uso como para su reutilización posterior | f93e0f44-f2a4-4ea1-824a-4e0853b05c9d |
| Recursos | Suministro de materiales de estudio, reactivos, materiales, pacientes, muestras de laboratorio, animales, instrumentos, recursos informáticos u otras herramientas analíticas | ebd781f0-bf79-492c-ac21-b31b9c3c990c |
| Supervisión | Responsabilidad de vigilancia y de dirección para la planificación y la ejecución de la investigación, incluida la mentoría externa al núcleo del equipo | 0c8ca7d4-06ad-4527-9cea-a8801fcb8746 |
| Validación | Verificación, incluida en la investigación o por separado, de la duplicación/replicabilidad general de los resultados/experimentos y otros productos de la investigación | 4b1bf348-faf2-4fc4-bd66-4cd3a84b9d44 |